

**2022ko IGNACIO ELLACURIA SARIA  
PREMIO IGNACIO ELLACURÍA 2022**

2022-11-29 Vitoria-Gasteiz 29-11-2022

*Lehendakariaren hitzaldia – Discurso del Lehendakari*

Euskal Legebiltzar buru andrea eta zurekin batera bertoratutako, herri agintari eta herri ordezkariok, epaimahaikideok, gizarte erakundeetako ordezkariok, Calcuta Ondoan erakundearen ordezkariok, jaun-andreok, egun on!

Ongi etorria eta zorionak Vandana Shiva andrea.

Be welcome to Euskadi Basque Country and congratulations!

Eskerrik asko Calcuta Ondoan erakundeari egindako proposamenarengatik eta, baita ere, epaimahaikideei hartutako erabakiengatik.

Arrazoi argietan oinarritu dituzue Vanda Shiva-ri emandako Ignacio Ellacuria Saria.

Agradecemos la presencia de Vandana Shiva, en representación de la organización Navdanya, una organización que creó ella misma y que tiene su cuna en la ciudad de Dehradun, en el estado indio de Uttarakhandeko en el Himalaya. Su sede central se encuentra en Nueva Delhi y el epicentro de su red internacional en Florencia.

Vandana Shiva andrea, es un honor hacerle entrega de este Premio Ellacuría que reconoce los valores de la iniciativa personal, el compromiso social y la solidaridad en favor de un mundo más humano y más justo.

El Premio Ellacuría de este año es un punto de encuentro entre el Himalaya y Euskadi, los valores universales y personales, la visión local y global.

India herrialde erraldoia da, zer esanik ez Euskadirekin alderatuta. Hala ere, badugu lotzen gaituen erronka bat: larrialdi klimatikoa.

Berriki, COP-eko goi bilera Egipton izan da. Arazoak arazo eta gabeziak gabezia, argi dago erronka. Erronka globala da eta ez dago irtenbide “magikorik”, ez herrialde erraldoientzat ezta txikientzat ere. Irtenbidea bera dugu, elkarrekin jorratzen jarraitu behar duguna.

Ante este desafío global y planetario, desde Euskadi reivindicamos el papel de “lo más cercano” en la búsqueda de soluciones ante la emergencia climática.

Este es el mensaje de la Agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible de Naciones Unidas.

Los Gobiernos más cercanos al territorio y a la comunidad tenemos una especial responsabilidad y contamos con una oportunidad para explorar soluciones y ponerlas en práctica, utilizando nuestras propias capacidades.

La cercanía es un activo. También la visión femenina.

Así nos lo traslada Vandana Shiva: en el mundo son las mujeres, especialmente las más pobres y las que están más unidas a la tierra, las primeras que vienen padeciendo las consecuencias del cambio climático. Son las mujeres quienes están abriendo un nuevo camino. Sus manos plantan la semilla, riegan y cultivan los huertos. Sus manos cuidan los huertos de la esperanza.

Vandana Shiva es un ejemplo de la “inteligencia sintiente” que reivindicaba Ignacio Ellacuría y, también su maestro, ese otro vasco universal que fue Xabier Zubiri.

Xabier, Ignacio, Vandana nos animan a buscar la verdad en lo “real”; nos invitan a ser “ciencia de quienes no tienen voz, respaldo intelectual de quienes en su realidad misma tienen la verdad y la razón”.

En estos tiempos de artificios, quimeras, algoritmos y bulos, agradecemos esta reivindicación de lo “real”, lo más próximo y cercano.

Gaur, Ellacuria Sari honen bidez, gertukoa, femeninoa eta erreala den guztia gogora ekarri nahi dugu. Ikuspegi horretatik sortzen da elkartasuna, lankidetzaren edo auzolana. Ikuspegi horrek irekitzen dituelako etorkizunerako bideak.

Gaur euskal lankidetzaren bidelaguna dugun Vandana Shiva-ri ikuspegi hori aitortzen eta eskertzen diogu. Eskerrik asko larrialdi klimatikoaren aurrean bide berriak irekitzen egindako ekarpenarengatik.

Zorionak ekarpen horiek oinarri sendoetan sustatzeagatik: Lurra, Gertutasuna, Errealismoa, Emakumea eta Elkartasuna.

Gracias, Vandana, por ofrecernos la oportunidad de compartir la memoria de Ignacio Ellacuría y seguir cultivando sus valores.

Gracias por dar continuidad a su legado de compromiso humano y justicia social.

Gracias por tu aportación a la lucha contra el cambio climático y por tu reivindicación del papel de las mujeres en esta lucha.

Hoy todos y todas somos Ignacio Ellacuría y Vandana Shiva.

En nombre de Euskadi Basque Country, un País comprometido con la cooperación, el desarrollo humano sostenible y la igualdad, zorionak Vandana eta, bihotz bihotzez, eskerrik asko!